

LIETUVOS RESPUBLIKOS APLINKOS MINISTERIJOS
IR
AZERBAIDŽANO RESPUBLIKOS EKOLOGIJOS IR GAMTINIŲ IŠTEKLIŲ
MINISTERIJOS
SUSITARIMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO APLINKOS APSAUGOS SRITYJE

Lietuvos Respublikos aplinkos ministerija ir Azerbaidžano Respublikos ekologijos ir gamtinių išteklių ministerija, toliau – šalys,

atsižvelgdamos į Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Azerbaidžano Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo ekonomikos, pramonės ir energetikos srityse, pasirašytą 2008 m. balandžio 21 d. Baku;

siekdamos stiprinti bendradarbiavimą aplinkos apsaugos srityje gerinant aplinkos būklę ir užmegzti, palaikyti ir stiprinti tiesioginius aplinkos apsaugos organizacijų ryšius,

susitarė:

1 straipsnis

Vadovaudamosi savo valstybių teritorijose taikomais teisės aktais ir įsipareigojimais, kylančiais iš tarptautinių sutarčių, kurių šalimis yra jų valstybės, šalys pagal kompetenciją stiprins abipusį bendradarbiavimą aplinkos apsaugos srityje.

2 straipsnis

Šalių bendradarbiavimas aplinkos apsaugos srityje apima šiuos sektorius:

- klimato kaitą;
- aplinkos taršos prevenciją ir mažinimą;
- atliekų tvarkymą ir pakartotinį naudojimą;
- dirvožemio apsaugą;
- poveikio aplinkai vertinimą;
- aplinkos apsaugos technologijas;
- kitas bendradarbiavimo sritis, kurias šalys laiko būtinomis.

3 straipsnis

Šalys susitaria bendradarbiauti aplinkos apsaugos srityje šiais būdais:

- keisdamosi informacija ir patirtimi;
- keisdamosi ekspertais;
- įgyvendindamos bendrus projektus;
- keisdamosi geriausiomis ekologijos ir aplinkos apsaugos technologijomis;
- organizuodamos susitikimus.

Šalys gali susitarti ir dėl kitokių bendradarbiavimo būdų.

4 straipsnis

Įgyvendindamos šį susitarimą, šalys vartoja anglų kalbą kaip darbo kalbą.

5 straipsnis

Pagal šį susitarimą šalys, jei nesusitaria kitaip, bendradarbiavimo veiklą ir delegacijų dalyvavimo renginiuose (konsultaciniuose pasitarimuose, seminaruose, mokymuose ir pan.) išlaidas padengia savo lėšomis.

6 straipsnis

Šalys paskiria už šio susitarimo įgyvendinimą ir numatyto bendradarbiavimo koordinavimą atsakingus koordinatorius.

Per tris mėnesius nuo šio susitarimo įsigaliojimo šalys praneša viena kitai apie įgyvendinimo koordinatorių paskyrimą.

7 straipsnis

Ginčai dėl šio susitarimo ar jo įgyvendinimo sprendžiami šalių derybomis ir konsultacijomis diplomatiniais kanalais.

8 straipsnis

Šis susitarimas gali būti pildomas ir keičiamas rašytiniu abiejų šalių sutarimu. Tokie papildymai ir pakeitimai, sudarantys neatskiriamą šio susitarimo dalį, įforminami atskirais protokolais ir įsigalioja šio susitarimo 10 straipsnyje nustatyta tvarka.

9 straipsnis

Šio susitarimo nuostatos neturi įtakos šalių teisėms ir pareigoms, kylančioms iš kitų tarptautinių sutarčių, kurių šalys yra jų valstybės.

10 straipsnis

Šis susitarimas pasirašytas neterminuotam laikui ir įsigalioja nuo dienos, kai Lietuvos šalis gauna rašytinį Azerbaidžano šalies pranešimą diplomatiniais kanalais apie baigtas vidaus procedūras, reikalingas jam įsigaliojti.

Šis susitarimas gali būti nutrauktas praėjus trimis mėnesiams nuo dienos, kai viena šalis diplomatiniais kanalais gauna kitos šalies rašytinį pranešimą apie ketinimą nutraukti šį susitarimą.

Šis susitarimas sudarytas Vilniuje 2023 m. gegužės 22 d. dviem egzemplioriais lietuvių, azerbaidžaniečių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
APLINKOS MINISTERIJOS VARDU**



**AZERBAIDŽANO RESPUBLIKOS
EKOLOGIJOS IR GAMTINIŲ
IŠTEKLIŲ MINISTERIJOS VARDU**

